



6720808977-00.2V

Boiler

**Tronic**

ES 010/015 5...



**BOSCH**

Paigaldus- ja kasutusjuhend

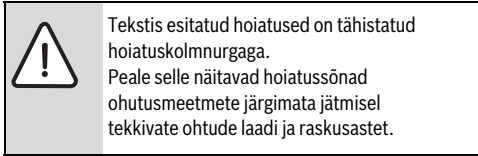
## Sisukord

<b>1</b>	<b>Tähiste seletus ja ohutusjuhised</b> .....	<b>3</b>	8.2.1	Funktsioneerimise kontrollimine	14
1.1	Sümbolite selgitus	3	8.2.2	Magneesiumnood	14
1.2	Ohutusjuhised	3	8.2.3	Regulaarne puhastamine	15
			8.2.4	Pikemaks ajaks seismajätmine (üle 3 kuu)	15
			8.3	Kaitsetermostaat	16
			8.4	Pärast hooldustöid	16
<b>2</b>	<b>Tehnilised andmed ja mõõtmised</b> .....	<b>4</b>			
2.1	Nõuetekohane kasutamine	4			
2.2	Boileri kirjeldus	4			
2.3	Kaitse korrosiooni eest	4			
2.4	Tarvikud (kuuluvad boileri tarnekomplekti)	4			
2.5	Tehnilised andmed	5			
2.6	Toote energiatarbe andmed	6			
2.7	Mõõtmised	7			
2.8	Komponendid	8			
2.9	Elektriühendused	9			
<b>3</b>	<b>Eeskirjad</b> .....	<b>9</b>			
<b>4</b>	<b>Teisaldamine</b> .....	<b>9</b>			
4.1	Transport, ladustamine ja taaskasutamine	9			
<b>5</b>	<b>Paigaldamine</b> .....	<b>10</b>			
5.1	Olulised märkused	10			
5.2	Paigalduskoha valimine	10			
5.3	Veeühendus	10			
5.4	Elektriühenduse teostamine	12			
5.5	Boileri kasutuselevõtmine	12			
<b>6</b>	<b>Kasutamine</b> .....	<b>12</b>			
6.1	Boileri sisse- ja väljalülitamine	12			
6.2	Sisestage soojaveetemperatuur	13			
6.2.1	Külmumisvastane režiim	13			
6.3	Boileri tühjendamine	13			
<b>7</b>	<b>Keskonnakaitse / kasutuselt kõrvaldamine</b> ....	<b>13</b>			
<b>8</b>	<b>Kontroll ja hooldus</b> .....	<b>14</b>			
8.1	Juhised kasutajale	14			
8.1.1	Puhastamine	14			
8.1.2	Kaitseklapi kontrollimine	14			
8.1.3	Kaitseklapp	14			
8.1.4	Hooldus ja remont	14			
8.2	Regulaarsed hooldused	14			
<b>9</b>	<b>Töötörked</b> .....	<b>17</b>			
9.1	Tõrge/põhjus/kõrvaldamine	17			
<b>10</b>	<b>Elektriboileri garantiitalong</b> .....	<b>18</b>			

## 1 Tähiste seletus ja ohutusjuhised

### 1.1 Sümbolite selgitus

#### Hoiatused



Järgmised hoiatussõnad on kindlaks määratud ja võivad esineda käesolevas dokumendis:

- **TEATIS** tähendab, et võib tekkida varaline kahju.
- **ETTEVAATUST** tähendab inimestele keskmise raskusega vigastuste ohtu.
- **HOIATUS** tähendab inimestele raskete kuni eluohtlike vigastuste ohtu.
- **OHTLIK** tähendab inimestele raskete kuni eluohtlike vigastuste võimalust.

#### Oluline teave



Kõrvalolev tähis näitab olulist infot, mis pole seotud ohuga inimestele ega esemetele.

#### Muud tähised

Tähis	Tähendus
▶	Toimingu samm
→	Viide mingile muule kohale selles dokumendis
•	Loend/loendipunkt
-	Loend/loendipunkt (2. tase)

Tab. 1

### 1.2 Ohutusjuhised

#### Paigaldamine

- ▶ Süsteemi tohib paigaldada ainult vastava ala pädev spetsialist.
- ▶ Boileri ja/või elektritarvikute paigaldamisel tuleb järgida standardi IEC 60364-7-701 asjakohaseid nõudeid.
- ▶ Boiler tuleb paigaldada sellisesse ruumi, kus ei ole külmumisohtu.
- ▶ Enne elektritoitega ühendamist tuleb boiler ühendada veesüsteemiga ja kontrollida, et ei esine lekkkeid.
- ▶ Enne paigaldustöid tuleb boileri elektritoite katkestada.

#### Paigaldamine, ümberseadistamine

- ▶ Boilerit võib lasta paigaldada või ümber seadistada ainult kütteseadmetele spetsialiseerunud ettevõttel.
- ▶ Kaitseklaapi väljavooluava ei tohi mitte kunagi blokeerida.
- ▶ Soojendamise ajal võib boileri kaitseklaapi kaudu vett välja voolata.

#### Hooldus

- ▶ Hooldamist tohib läbi viia ainult vastava ala pädev spetsialist.
- ▶ Enne mis tahes hooldustööde alustamist tuleb boileri elektritoite katkestada.
- ▶ Paigaldamise ja hooldamise ajal vastutab kasutaja ohutuse ja keskkonnahoiu nõuetele vastavuse eest.
- ▶ Kasutada on lubatud ainult originaalvaruosi.
- ▶ Kui elektritoitekaabel on kahjustatud, tohib ohtude vältimiseks seda välja vahetada ainult tootja, tema klienditeenindus või nendega võrreldava kvalifikatsiooniga isikud.

#### Üleandmine küttesüsteemi kasutajale

Seadme valdajale tuleb selgitada toote kasutamist ja eksploatatsioonitingimusi.

- ▶ Süsteemi kasutamise selgitamisel tuleb eriti suurt tähelepanu pöörata kõigele sellele, mis on oluline ohutuse tagamiseks.
- ▶ Juhtida tähelepanu sellele, et süsteemi ümberehitus- või remonditöid tohib teha ainult pädev kütteseadmetele spetsialiseerunud ettevõtte.
- ▶ Süsteemi ohutu ja keskkonnahoidliku töö tagamiseks tuleb juhtida tähelepanu korrapärase ülevaatuse ja hoolduse vajadusele.
- ▶ Seadme kasutajale tuleb üle anda paigaldus- ja kasutusjuhendid ning paluda need edaspidiseks kasutamiseks alles hoida.

### Elektriliste majapidamismasinatena ja muude taoliste elektriseadmete ohutus

Elektriseadmetest lähtuvate ohtude vältimiseks kehtivad standardile EN 60335-1 vastavalt järgmised nõuded:

„Seda seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, tunnetuslike või vaimsete võimete või puuduvate kogemuste ja teadmistega

isikud, kui nad on järelevalve all või kui neile on selgitatud seadme turvalist kasutamist ja nad sellest lähtuvalt ohtusid mõistavad. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Puhastamist ja kasutajahooldust ei tohi lasta lastel teha ilma järelevalveta.”

„Kui elektritoitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal, tema klienditeenindusel või mõnel teisel sarnase kvalifikatsiooniga isikul välja vahetada.”

## 2 Tehnilised andmed ja mõõtmed

### 2.1 Nõuetekohane kasutamine

Boiler on ette nähtud tarbevee soojendamiseks ja hoidmiseks. Järgida tuleb tarbevee kohta konkreetset riigis kehtivaid eeskirju, direktiive ja standardeid.

Boilerit tohib paigaldada ainult kinnistesse süsteemidesse.

Muul viisil kasutamine ei ole lubatud. Tootja ei vastuta sellest tulenevate kahjustuste eest.

Nõuded tarbeveele	Ühik	
Vee min. karedus	ppm	120
	gpg	7.2
	dH	6.7
pH, min – max		6.5 – 9.5
Elektrijuhtivus, min – max	µS/cm	130 – 1500

Tab. 2 Nõuded tarbeveele

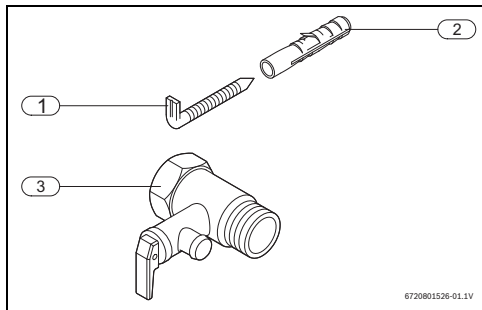
### 2.2 Boileri kirjeldus

- Euroopa standarditele vastav emailitud terasest boileri mahuti
- Stabiilne rõhk
- Boileri ümbris: terasplekk ja/või plast
- Lihtne kasutada
- Isolatsioonimaterjaliks freoonivaba polüüretaan
- Magneesium-kaitseanood.

### 2.3 Kaitse korrosiooni eest

Boileri sisesein on emailitud. Sellega tagatakse neutraalne ja sobiv kokkupuutepind tarbeveega. Täiendavaks kaitseks on paigaldatud magneesiumanood.

## 2.4 Lisavarustus



Joon. 1

- [1] Kruvid (2x)<sup>1)</sup>
- [2] Tüüblid (2x)<sup>1)</sup>
- [3] Kaitsekapp (8 bar)

1) Ainult üksikudel mudelitel

## 2.5 Tehnilised andmed

See seade vastab Euroopa direktiivide 2014/35/EÜ ja 2014/30/EÜ nõuetele.

Tehnilised andmed	Ühik	ES 010	ES 015
<b>Üldandmed</b>			
Maht	l	10	15
Tühja boileri kaal	kg	6,6	8,3
Täis boileri kaal	kg	16,6	23,3
<b>Vesi</b>			
Max lubatud sissevoolurõhk	bar	8	
Veeühendused	toll	1/2	
<b>Elektrisüsteem</b>			
Võimsus	W	1500	1500
Soojenemisaeg ( $\Delta T$ - 50 °C)		0 h 23 min	0 h 35 min
Elektritoitepinge	V vahelduvvool	230	
Sagedus	Hz	50	
Voolutugevus (ühefaasiline)	A	6,5	6,5
Toitekaabel koos pistikuga (tüüp)		H05VV - F 3G1.5 mm <sup>2</sup> või H05VV - F 3G1.0 mm <sup>2</sup>	
Kaitseklass		I	
Kaitseaste		IPX4	
<b>Vee temperatuur</b>			
Temperatuurivahemik	°C	kuni 70	

Tab. 3 Tehnilised andmed

## 2.6 Toote energiatarbe andmed

Järgmised toote andmed vastavad nõuetele, mis on esitatud direktiivi 2010/30/EL täiendavates määrustes (EL) nr 811/2013, 812/2013, 813/2013 ja 814/2013.

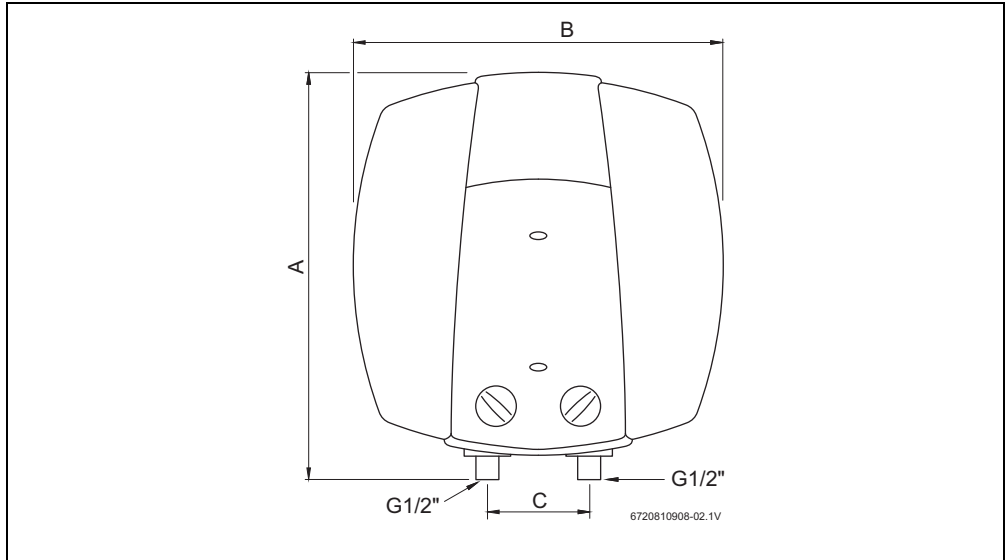
toote andmed	tähis	ühik	7736502058	7736502059
toote tüüp	-	-	ES 010 5 1500W BO M1R-KNWVT	ES 015 5 1500W BO M1R-KNWVT
lämmastikoksiidide heide	NO <sub>x</sub>	mg/kWh	0	0
müravõimsustase siseruumis	L <sub>WA</sub>	dB(A)	15	15
esitatud koormusprofiil	-	-	XXS	XXS
vee soojendamise energiatõhususe klass	-	-	C	D
vee soojendamise kasutegur	$\eta_{wh}$	%	30	29
aastane elektrienergia tarbimine	AEC	kWh	617	641
päevane elektrienergia tarbimine (keskmised kliimatingimused)	Q <sub>elec</sub>	kWh	3,051	3,162
aastane kütteenergia tarbimine	AFC	GJ	0	0
päevane kütteenergia tarbimine	Q <sub>fuel</sub>	kWh	0	0
Kas kontrollid on aktiveeritud?	-	-	Ei	Ei
40 °C seguvee maht	V <sub>40</sub>	l	14	29
salvestusmaht	V	l	10	15
termostaadi seadistus (tehaseadistus)	T <sub>set</sub>	°C	70	70
märke, et seade saab töötada tiptunnivälisel ajal	-	-	Ei	Ei

Tab. 4 toote energiatarbe kirjeldus

toote andmed	tähis	ühik	7736502060	7736502061
toote tüüp	-	-	ES 010 5 1500W BO M1R-KNWVB	ES 015 5 1500W BO M1R-KNWVB
lämmastikoksiidide heide	NO <sub>x</sub>	mg/kWh	0	0
müravõimsustase siseruumis	L <sub>WA</sub>	dB(A)	15	15
esitatud koormusprofiil	-	-	XXS	XXS
vee soojendamise energiatõhususe klass	-	-	B	C
vee soojendamise kasutegur	$\eta_{wh}$	%	33	30
aastane elektrienergia tarbimine	AEC	kWh	561	617
päevane elektrienergia tarbimine (keskmised kliimatingimused)	Q <sub>elec</sub>	kWh	2,727	3,023
aastane kütteenergia tarbimine	AFC	GJ	0	0
päevane kütteenergia tarbimine	Q <sub>fuel</sub>	kWh	0	0
Kas kontrollid on aktiveeritud?	-	-	Ei	Ei
40 °C seguvee maht	V <sub>40</sub>	l	20	23
salvestusmaht	V	l	10	15
termostaadi seadistus (tehaseadistus)	T <sub>set</sub>	°C	70	70
märke, et seade saab töötada tiptunnivälisel ajal	-	-	Ei	Ei

Tab. 5 toote energiatarbe kirjeldus

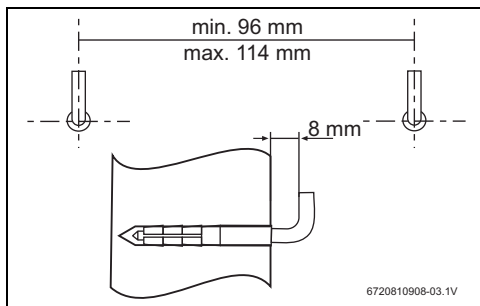
## 2.7 Mõõtmed



Joon. 2 Mõõtmed, mm

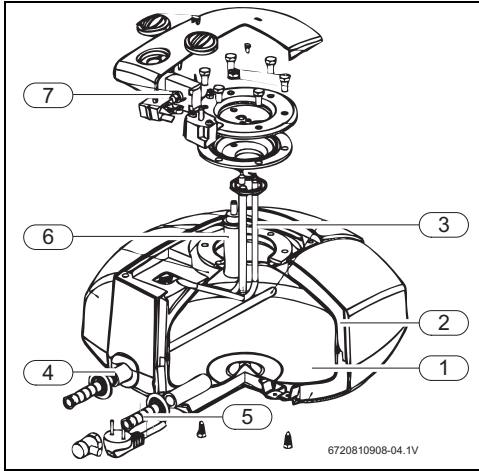
Toode	A	B	C
ES010...	408	368	100
ES015...	408	368	100

Tab. 6



Joon. 3

## 2.8 Komponentid

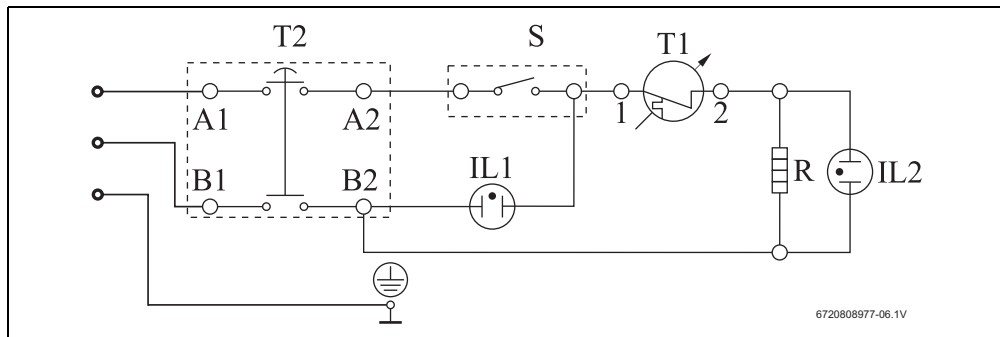


Joon. 4 Konstruktsioon

- [1] Boileri mahuti
- [2] Freonivabast polüuretaanist isolatsioonikiht
- [3] Küttekeha
- [4] Sooja vee väljavool ½ "
- [5] Külma vee sissevool ½ "
- [6] Magneesiumanood
- [7] Ohutusotstarbeline temperatuuriipiirk ja regulaator



## 2.9 Elektriühendused



Joon. 5 Ühenduskeem

## 3 Eeskirjad

Järgida tuleb kõiki elektriliste boilerite paigaldamise ja kasutamise kohta kehtivaid standardeid.

## 4 Teisaldamine

- ▶ Toodet ei tohi lasta kukkuda.
- ▶ Toodet tuleb teisaldada originaalpakendis ja kasutada sobivat teisaldusvahendit.

### 4.1 Transport, ladustamine ja taaskasutamine

- Toodet tuleb hoida kuivas, külmumise eest kaitstud kohas.
- Vanade elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmekäitlusel tuleb täita direktiivi EU 2002/96/EÜ asjakohaseid nõudeid.

## 5 Paigaldamine



Paigaldamine, elektritoitega ühendamine ning kasutuselevõtmine tuleb lasta teha ainult gaasi- või energiaravustusevõttele poolt volitatud kütteseadmetele spetsialiseerunud ettevõttel.

### 5.1 Olulised märkused



#### ETTEVAATUST:

- ▶ Boilerit ei tohi lasta kukkuda.
- ▶ Pakendi tohib boileri ümbert eemaldada alles paigaldusruumis.
- ▶ Boileri ja/või elektritarvikute paigaldamisel tuleb järgida standardi IEC 60364-7-7-701 asjakohaseid nõudeid.
- ▶ Kinnitamiseks tuleb valida täidetud boileri jaoks piisava kandevõimega sein, → lk. 5.



#### ETTEVAATUST: Küttekehade kahjustamise oht!

- ▶ Kõigepealt teha veeühendused ja täita boiler.
- ▶ Seejärel ühendada boiler maandusega ühenduspesa kaudu elektritoitevõrguga.

### 5.2 Paigalduskoha valimine



#### ETTEVAATUST:

- ▶ Kinnitamiseks tuleb valida täidetud boileri jaoks piisava kandevõimega sein, → lk. 5.

#### Nõuded paigaldusruumile

- ▶ Järgige riigispetsiifilisi eeskirju.
- ▶ Boiler tuleb paigaldada soojusallikatest ohutule kaugusele.
- ▶ Boiler tuleb paigaldada sellisesse ruumi, kus ei ole külmumisohtu.
- ▶ Boiler tuleb paigaldada kõige sagedamini kasutatava soojaveekraani lähedale, et vähendada soojuskadu ja ooteaega.
- ▶ Boiler tuleb paigaldada ruumi, mis võimaldab magneesiumnoodi eemaldamist ja vajalike hooldustööde tegemist.

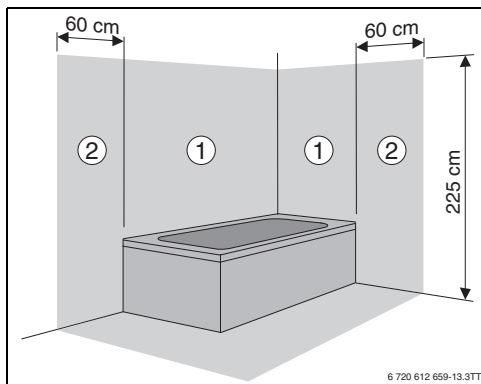
### Ohupiirkonnad 1 ja 2

- ▶ Mitte paigaldada ohupiirkondadesse 1 ja 2.
- ▶ Boiler tuleb paigaldada väljapoole ohupiirkondi ja vannist vähemalt 60 cm kaugusele.



#### ETTEVAATUST:

- ▶ Boiler peab kindlasti olema kaitsejuhi abil süsteemiga (kaitsmekarbiga) ühendatud.



Joon. 6 Ohupiirkonnad

### 5.3 Veeühendus



#### TEATIS: Boileri ühendusliitmike korrosioonikahjustuste oht!

- ▶ Veeühendused tuleb varustada isoleerivate keermesliitmikega. Sellega takistatakse voolu (alalisvoolu) liikumist metallist veeühenduste vahel ja nende korrosiooni.



#### TEATIS: Varalise kahju oht!

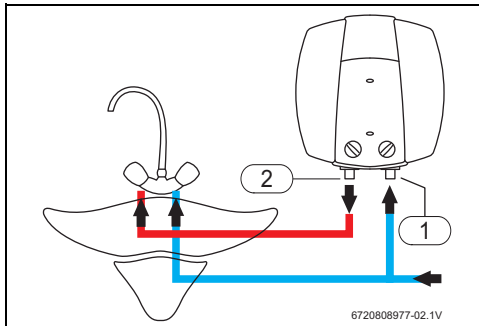
- ▶ Hõljumit sisaldava vee korral tuleb vee sissevoolutorule paigaldada filter.



#### Soovitus:

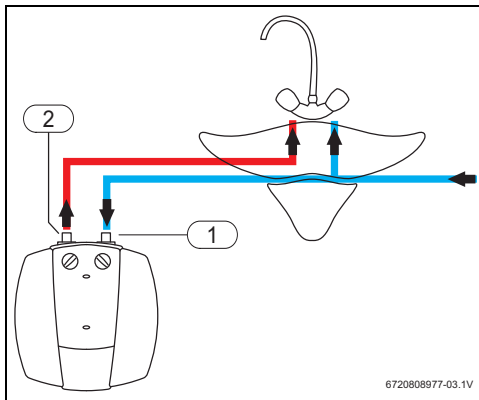
- ▶ Süsteem tuleb eelnevalt läbi pesta, sest ladestuvad mustuseosakesed takistavad vee läbivoolu ja võivad tugeva ladestumise korral selle täielikult tõkestada.

- ▶ Segimiseku vältimiseks tuleb külma- ja sooja veeturud vastavalt tähistada (joon. 7 ja 8).



Joon. 7 Paigaldamine valamu kohale

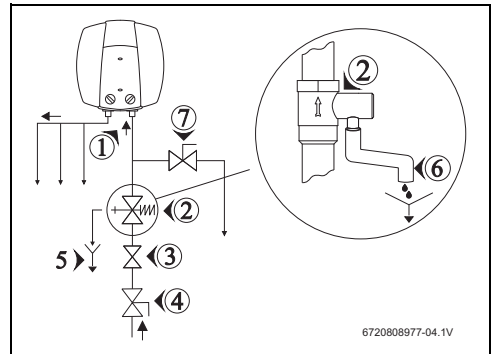
- [1] Külma vee sissevool (paremal)
- [2] Sooja vee väljavool (vasakul)



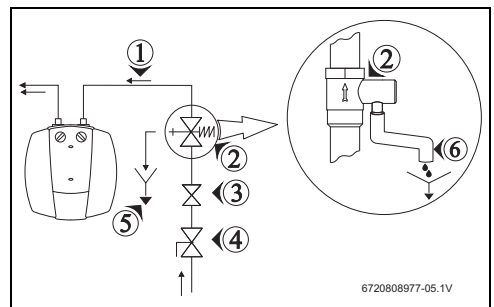
Joon. 8 Paigaldamine valamu alla

- [1] Külma vee sissevool (paremal)
- [2] Sooja vee väljavool (vasakul)

- ▶ Veetorude ühendamiseks tuleb kasutada komplekti kuuluvaid tarvikuid.



Joon. 9 Veeühendus



Joon. 10 Veeühendus

- [1] Ühendus veeturuga
- [2] Kaitseklaapp
- [3] Rõhualandusventiil (üle 7 bar rõhu korral)
- [4] Sulgeventiil
- [5] Sifoontoru
- [6] Lehtersifooni ühendus
- [7] Tühjenduskraan



Veevarustuse äkilistest rõhukõikumistest põhjustatud tõrgete vältimiseks on soovitatav boileri ette paigaldada tagasilöögiklaapp.

Külmumisohu korral:

- ▶ Lülitada boiler välja.
- ▶ Boiler tühjendada (→ peatükk 6.3).

**Kaitseklapp****OHTLIK:**

- ▶ Boileri külma vee sissevoolutorule tuleb paigaldada kaitseklapp (joon. 9 ja 10).

**TEATIS:**

KAITSEKLAPI VÄLJAVOOLUAVA EI TOHI MITTE KUNAGI BLOKEERIDA.

Kaitseklapi ja boileri külma vee ühenduse vahele ei tohi paigaldada mitte mingeid tarvikuid.



Kui vee rõhk 80 % on suurem kui boilerile lubatud maksimaalne rõhk (6,4 bar), tuleb paigaldada rõhualandusventiil (joon. 9). Kui vee rõhk boileris tõuseb üle 6,4 bar, rakendub kaitseklapp. Väljavoolav vesi tuleb juhtida äravoolusüsteemi.

**5.4 Elektrihenduse teostamine****OHTLIK:**

Elektrilöögi oht!

- ▶ Enne elektrisüsteemi juures tööde alustamist tuleb boiler elektritoitest lahti ühendada (kaitsme vms abil).

Kõiki boileri reguleerimis-, kontroll- ja ohutusseadiseid on hoolikalt kontrollitud ja need on töövalmis.

**ETTEVAATUST:**

Elektriline kaitse!

- ▶ Elektriskeemis peab olema boileri jaoks eraldi ühendus, mis on kaitstud 30 mA rikkevoolu-kaitselüliti ja maandusega.



Elektrihendus peab vastama konkreetse riigis kehtivatele elektripaigaldiste eeskirjade nõuetele.

- ▶ Ühendada boiler maandusega ühenduspesa kaudu elektritoitevõrku.

**5.5 Boileri kasutuselevõtmine**

- ▶ Kontrollida boileri paigaldamise õigsust.
- ▶ Avada veeventiilid.
- ▶ Avada kõik soojaveekraanid ja eemaldada õhk veetorudest täielikult.
- ▶ Kontrollida kõigil ühendustel lekete puudumist ja täita boiler täielikult.
- ▶ Ühendada boiler elektritoitevõrku.
- ▶ Tutvustada kliendile boileri tööpõhimõtet ja selgitada selle kasutamist.

**6 Kasutamine**

Joon. 11 Kasutajaliides

- [1] Elektritoite märgutuli
- [2] Töötamise märgutuli
- [3] Tööüliliti
- [4] Temperatuuriregulaator

**ETTEVAATUST:**

Boileri esmakordse kasutuselevõtmise peab läbi viima vastava ala pädev spetsialist. Temalt saab klient kogu informatsiooni, mis on vajalik boileri laitmatuks tööks.

**6.1 Boileri sisse- ja väljalülitamine****Sisselülitamine**

- ▶ Seada tööüliliti asendisse I.

**Väljalülitamine**

- ▶ Seada tööüliliti asendisse 0.

## 6.2 Sisestage soojaveetemperatuur



Kui vee temperatuur saavutab soovitud väärtuse, katkestatakse boileris vee soojendamine (töötamise märgutuli kustub). Kui vee temperatuur on seatud väärtusest madalam, jätkab boiler soojendamist (töötamise märgutuli põleb), kuni seatud temperatuur on saavutatud.

Temperatuuri saab temperatuuriregulaatori abil seada kuni väärtusele 70 °C.

### Temperatuuri tõstmine

- ▶ Pöörata temperatuuriregulaatorit päripäeva.

### Temperatuuri langetamine

- ▶ Pöörata temperatuuriregulaatorit vastupäeva.

### 6.2.1 Külumumisvastane režiim ❄️

Selle režiimi korral lülitub boiler alati sisse, kui boileris oleva vee temperatuur langeb väärtusele 5 °C.

- ▶ Seada töölülitit asendisse "❄️".

## 6.3 Boileri tühjendamine

- ▶ Ühendada boiler elektritoitevõrgust lahti.



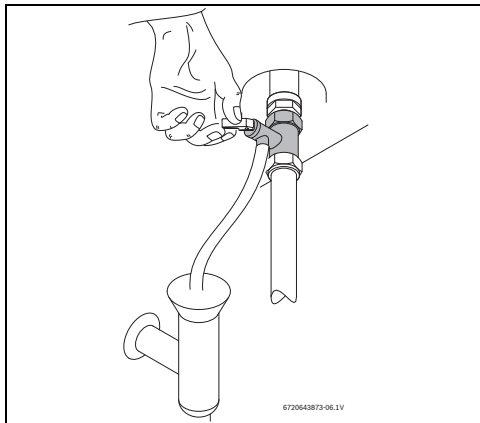
### OHTLIK: Põletusoht!

Enne kaitseklapi avamist avada soojaveekraan ja kontrollida vee temperatuuri boileris.

- ▶ Oodata, kuni vee temperatuur on sedavõrd langenud, et auruga põletamine ja muud kahjustused oleksid välditud.

- ▶ Sulgeda vee sulgeventiil ja avada soojaveekraan.
- ▶ Avada kaitseklapp (joon. 12).

- ▶ Oodata boileri täieliku tühjenemiseni.



Joon. 12 Kaitseklapi avamine käsitsi

## 7 Keskkonnakaitse / kasutuselt kõrvaldamine

Keskkonnakaitse on Bosch grupi ettevõtjalasale tegevuse üks põhilisi põhialuseid.

Toodete kvaliteet, ökonoomsus ja keskkonnakaitse on meie jaoks võrdväärse tähtsusega eesmärgid. Keskkonnakaitse alaseid eeskirju ja määruseid täidetakse rangelt. Keskkonnakaitset arvestades kasutame me, samal ajal silmas pidades ka ökonoomsust, parimaid võimalikke tehnilisi lahendusi ja materjale.

### Pakend

Me oleme pakendamisel ühinenud vastava maa taaskasutusüsteemiga, mis tagab pakendi optimaalse taaskasutamise.

Kõik kasutatavad pakendmaterjalid on keskkonnasõbralikud ja taaskasutatavad.

### Elektrilised ja elektroonilised vanad seadmed



Kasutuselt kõrvaldatud vanad elektri- ja elektroonikaseadmed tuleb koguda eraldi ja kõrvaldada kasutuselt keskkonnakaitse nõudeid järgides (vastavalt Euroopa direktiivile elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta).

Vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimiseks tuleb kasutada konkreetses riigis kehtivaid tagastamis- ja kogumissüsteeme.

## 8 Kontroll ja hooldus



Hooldamist tohib läbi viia ainult vastava ala pädev spetsialist.

### 8.1 Juhised kasutajale

#### 8.1.1 Puhastamine

- ▶ Mitte kunagi ei tohi kasutada abrasiivseid, söövitavaid ega lahusteid sisaldavaid puhastusvahendeid.
- ▶ Vajaduse korral puhastada boileri ümbrist pehme lapiga.

#### 8.1.2 Kaitseklapi kontrollimine

- ▶ Kontrollida, kas soojendamise ajal voolab boileri kaitseklapi kaudu vett välja.
- ▶ Kaitseklapi väljavooluava ei tohi mitte kunagi blokeerida.

#### 8.1.3 Kaitseklapp

- ▶ Kaitseklappi tuleb vähemalt kord kuus käsitsi avada (→ joon. 12).



#### HOIATUS:

Jälgi, et väljavoolav vesi ei vigastaks inimesi ega tekitaks varalist kahju.

#### 8.1.4 Hooldus ja remont

- ▶ Klient vastutab regulaarse hoolduse ja kontrolli eest, mille peab läbi viima tehniline klienditeenindus või kütteseadmetele spetsialiseerunud ettevõte.

### 8.2 Regulaarsed hooldused



#### HOIATUS:

Enne hooldustööde läbiviimist:

- ▶ Ühendada boiler elektritoitevõrgust lahti.
- ▶ Sulgeda vee sulgeventiil (→ joon. 9).

- ▶ Kasutada on lubatud ainult originaalvaruosi.
- ▶ Varuosad tuleb tellida boileri varuosade kataloogist.
- ▶ Hooldustöödel eemaldatud tihendid tuleb asendada uutega.

#### 8.2.1 Funktsioneerimise kontrollimine

- ▶ Kontrollida, kas kõik komponendid töötavad laitmatult.



**ETTEVAATUST:** Emailkatte kahjustamise oht!

Boileri emailitud sisepinda ei tohi mitte kunagi puhastada katlakivi eemaldamise vahenditega. Emailkatte kaitseks ei ole täiendavad vahendid vajalikud.

#### 8.2.2 Magneesiumanood



Boiler on korrosiooni vastu kaitstud boileri mahutis paikneva magneesiumanoodiga.



#### HOIATUS:

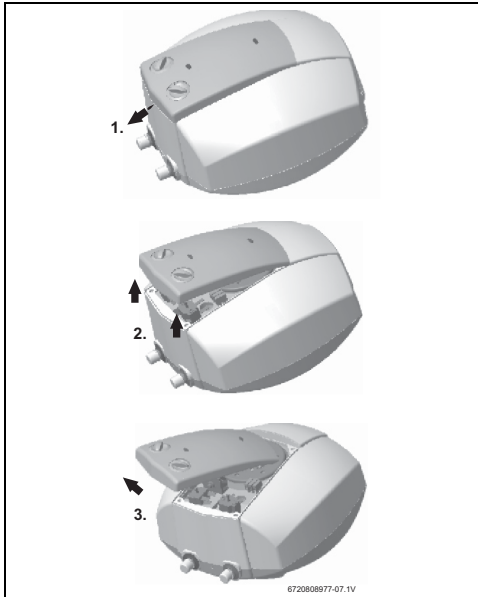
Boilerit tohib kasutada ainult koos paigaldatud magneesiumanoodiga.



#### HOIATUS:

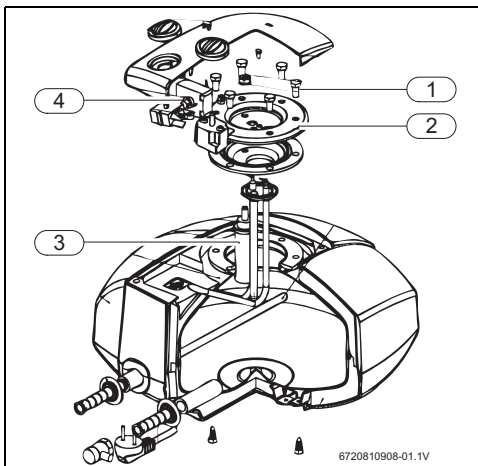
Magneesiumanoodi tuleb kord aastas kontrollida ja vajaduse korral vahetada. Ilma selle kaitseeadiseta kasutatavatele boileritele tootja garantii ei kehti.

- ▶ Enne tööde alustamist tuleb kontrollida, et boiler on elektritoitevõrgust lahti ühendatud.
- ▶ Boiler täielikult tühjendada (→ peatükk 6.3).
- ▶ Eemaldada boileri esiküljelt kate.



Joon. 13

- ▶ Ühendada boileri kaitseüliti lahti.
- ▶ Ühendada temperatuuripiiriku ühenduskaabel lahti.
- ▶ Keerata ääriku kinnituskruidid lahti (joon. 14, [1]).
- ▶ Eemaldada äärik (joon. 14, [2]).
- ▶ Kontrollida magneesiumanoodi (joon. 14, [3]) ja vajaduse korral vahetada see välja.



Joon. 14 Ligipääs sisemusele ja komponentide märgistus

- [1] Kinnituskruidid
- [2] Äärik
- [3] Magneesiumanood
- [4] Kaitsetermostaat

### 8.2.3 Regulaarne puhastamine



**OHTLIK:** Põletusoh!

Kuum vesi võib regulaarse puhastamise ajal raskeid põletusi tekitada.

- ▶ Puhastamine tuleb läbi viia väljaspool tavalist töötamisega.

- ▶ Sulgeda kõik soojaveekraanid.
- ▶ Hoiatada kõiki elanikke põletusohu eest.
- ▶ Seada temperatuuriregulaator maksimumtemperatuurile, keerates temperatuuriregulaatori päripäeva lõpuni (→ joon. 11, [4]).
- ▶ Oodata, kuni töötamise märgutuli kustub.
- ▶ Avada kõik soojaveekraanid. Seejuures tuleb alustada boilerile kõige lähemal paiknevat kraanist. Lasta soojal veel vähemalt 3 minutit boilerist välja voolata.
- ▶ Sulgeda soojaveekraanid ja seada temperatuuripiirik tavalisele töötemperatuurile.

### 8.2.4 Pikemaks ajaks seismajätmine (üle 3 kuu)



Kui boilerit ei ole pikema ajavahemiku jooksul (üle 3 kuu) kasutatud, tuleb vesi boileris välja vahetada.

- ▶ Ühendada boiler elektritoitevõrgust lahti.
- ▶ Boiler täielikult tühjendada.
- ▶ Täita boilerit, kuni kõigist soojaveekraanidest hakkab vett voolama.
- ▶ Ühendada boiler elektritoitevõrku.

### 8.3 Kaitsetermostaat

Boiler on varustatud automaatse ohutusseadisega. Kui vee temperatuur tõuseb boileris üle kindlaksmääratud piirväärtuse, ühendab ohutusseadis õnnetusohu tõttu boileri elektritoitevõrgust lahti.



**OHTLIK:** Ohutusotstarbelise temperatuuripiiriku tohib lähtestada ainult vastava ala pädev spetsialist.

Temperatuuripiiriku tohib blokeeringust vabastada alles pärast tõrke põhjuse kõrvaldamist. Ohutusotstarbelise temperatuuripiiriku lähtestamiseks:

- ▶ Vajutada lähtestusnupp lõpuni alla (joon. 14, [4]).


### 8.4 Pärast hooldustöid

- ▶ Keerata kõik veeühendused tugevamini kinni ja kontrollida, et ei esine leket.
- ▶ Ühendada boiler elektritoitevõrku.



## 9 Töötõrked

### 9.1 Tõrge/põhjus/kõrvaldamine



**OHTLIK:**  
Paigaldamist, hooldust ja remonti tohivad teha ainult kütteseadmetele spetsialiseerunud ettevõtted.

Järgmises tabelis kirjeldatakse võimalike tõrgete kõrvaldamist.

Probleem							Põhjus	Kõrvaldamine
Külm vesi	Liiga kuum vesi	Liiga väike mahutavus	Pidev väljavool kaitseklapist	Roostevärv vesi	Halvasti lõhnav vesi	Müra boileris		
X							Kaitse või kaitseüliliti on rakendunud (lubatud võimsus on ületatud).	► Kontrollida, kas boileri toitejuhe sobib vajaliku voolutugevusega varustamiseks.
X	X						Temperatuuripiiriku vale temperatuuriseadistus.	► Reguleerida temperatuuripiirikut.
X							Ohutusotstarbeline temperatuuripiirik on rakendunud.	► Temperatuuripiirik välja vahetada või uuesti paigaldada.
X							Rikkis küttekeha.	► Vahetada küttekeha välja.
X							Temperatuuripiiriku ebaõige töötamine.	► Temperatuuripiirik välja vahetada või uuesti paigaldada.
X		X	X				Lubjaladestised boileris ja/või ohutusvarustuse kompleksis.	► Eemaldada ladestised. ► Vajaduse korral vahetada ohutusvarustuse komplekt välja.
		X	X			X	Vee rõhk süsteemis.	► Kontrollida vee rõhku süsteemis. ► Vajaduse korral paigaldada rõhualandusventiil.
		X				X	Veevarustuse vooluhulk.	► Kontrollida torustikku.
				X			Boileri korrosioon.	► Tühjendada boiler ja kontrollida, et mahuti siseseinal ei ole korrosiooni. ► Vahetada magneesiumnood välja.
					X		Saastumine bakteritega.	► Tühjendada ja puhastada boiler. ► Boiler desinfitseerida.
X							Boileri maht ei vasta vajadusele.	► Asendada boiler teisega, mille maht vastab vajadusele.

Tab. 7

## 10 Elektri boileri garantiitalong



**EE** Elektri boileri garantiitalong

**LV** Elektriskā ūdens sildītāja garantijas talons

**LT** Elektrinio vandens šildytuvo garantinis talonas

**RU** Гарантийный талон на электрический водонагреватель



**BOSCH**

**EE****Garantii tingimused**

**Elektri boilerite Bosch Tronic garantii aeg on 2 aastat (24 kuud) alates müügikuupäevast. Elektri boilerite Bosch Tronic paagi garantii aeg on 5 aastat (60 kuud) alates müügikuupäevast. Kehtib ainult Eestis, Lätis, Leedus ja Kaliningradi oblastis seadme ostu tõendava dokumendi esitamisel.**

- Garanti kehtib tingimusel, et on läbi viidud seadme kasutusjuhendis kirjeldatud regulaarne tehniline hooldus.
- Remondi käigus välja vahetatud detailide garantii aeg on 6 kuud, kui remondi on teinud Boschi sertifitseeritud teenuspartner.
- Garantiaaja jooksul tehtud remonditööde tõttu toote kogu garantii aega ei pikendata.
- Garanti ei laiene kahjustustele, mis on tekkinud järgmistel juhtudel, ega järgmistel tingimustel:
  - seadet on kasutatud vastuolus kasutusjuhendis kirjeldatud paigaldamis- ja hooldamisjuhistega;
  - seadmel on näha mehaanilisi kahjustusi;
  - kasutusjuhendis kirjeldatud veevarustuse ja elektritoote standardeid on eiratud;
  - identifikatsiooniklõps on kahjustunud, mistõttu ei ole võimalik teha kindlaks seadme seerianumbrit;
  - sisenewa vee torule ei ole paigaldatud survedurikortit, kuigi surve veevargis ületab 6 baari;
  - külma vee torule ei ole paigaldatud originaalset tagasiõõgiklappi/kaitseklappi või see on kahjustunud, blokeerunud või saastunud ebakvaliteetse vee tõttu;
  - seadmega ei ole ühendatud maandust;
  - seadmele on paigaldatud teiste tootjate seadmete detaile;
  - vale transportimine, säilitamine või kasutamine ruumides, kus on ebasobivad keskkonnamitingimused;
  - tegu on loomulikult kuluvate detailidega (magneesiumanood, tihendid);
  - tootja või teeninduskeskuse plommid on kahjustatud;
  - teiste kahjustuste puhul, mis ei ole tekkinud tootja süüi;
  - kui demonteerimise või remondi on teinud isik, kes ei ole sertifitseeritud Boschi teeninduskeskuses.
- Kahjustuste kõrvaldamine toimub vastavalt müüja riigis kehtivatele õigusaktidele.
- Garantii tingimused kehtivad ainult siis, kui:
  - seade on ostenud Boschi ametlike esindajate kaudu ning on olemas kassatšekk või saateleht;
  - garantii talong on müüja pitsers;
  - garantii talong on täielikult ja õigesti täidetud ning sellel puuduvad parandused.
- Kui teeninduse töötaja kutsutakse välja põhjendamatu (juhtumile ei laiene garanti), katab kasutaja kõik väljakutsuga seotud kulud.
- Teeninduse töötaja võib eraldi tasu eest kõrvaldada kahjustused, mis ei ole tekkinud tootja süüi. Kui kahjustused, mis ei ole tekkinud tootja süüi, mõjutavad seadme toimimise kvaliteeti, muutub seadme garanti kehtetuks. Teeninduse töötaja ei ole kohustatud remontima teisi seadmeid, mille külge on elektriboiler ühendatud. Ta võib seda teha omaal arvanagemisel eraldi tasu eest.
- Seadme töö häirete vastustamisel tuleb toimida järgmiselt:
  - eemaldage seade vooluvõrgust, sulgege külm vesi ja võtke ühendust Boschi teeninduskeskusega;
  - ve lekkimisel paagist tühjendage paak (kui ühenduskeem seda võimaldab ilma ühendusdetailide enneaegsena eemaldamata) ja võtke ühendust Boschi teeninduskeskusega;
  - mitte mingil juhul ärge eemaldage ega võtke lahti seadet ega ühendusdetailide enne Boschi teeninduse töötaja saabumist.

Tel: +372 6549 561  
www.bosch.lv

**LV****Garantijas noteikumi:**

**Garantijas periods Bosch Tronic elektriskajiem ūdens sildītājiem ir 2 gadi (24 mēneši) no pārdošanas dienas. Garantijas periods Bosch Tronic elektriskā ūdens sildītāja tvērtnei ir 5 gadi (60 mēneši) no pārdošanas dienas. Derīga tikai LV, LT, EE un Kalīņingradas apgabalā kopā ar iekārtas iegādes apstiprināto dokumentu.**

- Garantija ir spēkā ievērojot regulāru tehnisko apkopi, kas norādīta instrukcijā.
- Remonta laikā aizstātajām detaļām garantija ir 6 mēneši, ja remontu veicis Bosch sertificēts servisa partneris.
- Produkta kopējais garantijas laiks nevar tikt pagarināts pamatojoties uz Garantijas laikā veiktajiem remontiem.
- Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies šādos gadījumos:
  - Ierīces izmantošana, kas neatbilst instrukcijā uzrādītajiem uzstādīšanas un uzturēšanas noteikumiem;
  - Ja iekārtai ir redzami mehāniski bojājumi;
  - Instrukcijā norādīto ūdensapgādes un elektrības padeves standartu neievērošana;
  - Bojāta identifikācijas uzlīme, kā rezultātā nevar noteikt iekārtas sērijas numuru;
  - Ja nav uzstādīts ienakošā ūdens ievada spiediena reduktors, gadījumos, kad spiediens ūdensvada sistēmā pārsniedz 6 bar;
  - Ja uz aukstā ūdens padeves caurules nav uzstādīts oriģinālais pretvārsts/drošības vārsts vai tas ir bojāts, bloķēts vai piesārņots nekvalitatīva ūdens padeves rezultātā;
  - Ierīcei nav pievienots zemējums;
  - Iekārtai tiek uzstādītas daļas no citu ražotāju iekārtām;
  - Nepareiza transportēšana, glabāšana vai pielietojums telpās ar nepiemērotiem klimatiskajiem apstākļiem;
  - Uz detaļām ar dabīgo nolietojumu (magnija anods, bilves);
  - Ja ir bojātas ražotāja vai servisa centra plombas;
  - Citu bojājumu gadījumā, kas nav radušies ražotāja vainas dēļ;
  - Ja demontāži vai remontu veic persona, kas nav sertificēta Bosch servisa centrā.
- Bojājumu novēršana tiks veikta saskaņā ar pārdevēja valsts spēkā esošo likumdošanu.
- Garantijas noteikumi ir spēkā tikai tad, ja:
  - Iekārtā tika iepirkta caur oficiālajiem Bosch pārstāvjiem un ir derīgs kases čeks vai pavadzīme;
  - Garantijas talonā ir pārdevēja zīmogs;
  - Garantijas talons ir pilnībā un pareizi aizpildīts un nav veikti nekādi labojumi.
- Gadījumā, ja servisa darbinieks izsaucot nepamatoti (nav garantijas gadījums), visas izmaksas, kas saistītas ar izsaukumu, pilnībā sedz lietotājs.
- Par atsevišķu samaksu servisa darbinieks var novērst bojājumus, kuri nav radušies ražotāja vainas dēļ, ja bojājumi, kas nav radušies ražotāja vainas dēļ, ietekmē kvalitatīvu iekārtas funkcionāliti, tad iekārtas garantija vairs nav spēkā. Servisa darbiniekam nav pienākums remontēt citas iekārtas pie kurām pieslēgts elektriskais ūdens sildītājs. Vīpš to var darīt pēc saviem iesakiem, par atsevišķu samaksu.
- Darības, kas jā dara, ja konstatēti iekārtas darbības traucējumi:
  - atslēgt iekārtu no elektrības padeves, noslēgt aukstā ūdens padevi un sazināties ar Bosch servisa centru;
  - ja tiek konstatēta ūdens noplūde no tvērtnes, tvērtne jāiztukšo (ja pieslēguma shēma to paredz bez pieslēguma elementu demontāžas) un jāsazinās ar Bosch servisa centru
- nekādā gadījumā nedemonējiet un neizjauciet iekārtu vai pieslēguma elementus kamēr nav ieradusies Bosch servisa darbinieks
- Ar montāžas un lietošanas noteikumiem var iepazīties karstā ūdens tvērtnei kļāt pievienotajā instrukcijā. Ar garantijas noteikumiem un Robert Bosch sertificētu speciālistu sarakstu var iepazīties <http://www.boschbaltic-tronic.com/>. Pretentijas tiek atzītas tikai tad, ja karstā ūdens tvērtnes remontam ir pieaicināts Robert Bosch sertificēts speciālists un viņam tiek uzrādīts pilnībā aizpildīts šīs garantijas talons.

Tel: +371 67 802 080  
www.bosch.lv

**LT****Garantijos sąlygos:**

**Bosch Tronic elektriniams vandens šildytuvams taikoma 2 metų (24 mėnesių) garantija nuo pardavimo dienos. Bosch Tronic elektrinių vandens šildytuvų korpusams taikoma 5 metų (60 mėnesių) garantija nuo pardavimo dienos. Galioja tik kartu su prietaiso įsigijimą patvirtinančiu dokumentu Latvijoje, Lietuvoje, Estijoje ir Kaliningrado srityje.**

1. Garantija galioja, atliekant instrukcijoje nurodytą reguliarią techninę priežiūrą.
2. Remonto metu pakeistoms detalėms taikoma 6 mėnesių garantija, jei remontą atliko sertifikuotas Bosch techninės priežiūros centro partneris.
3. Bendras gamintojo garantinis laikotarpis negali būti prarastas, remiantis gamintojų laikotarpiu atliktu remontu.
4. Prietaisui sugedus, garantija netaikoma, jei:
  - prietaisas buvo naudojamas ne pagal instrukcijoje nurodytus įrengimo ir priežiūros reikalavimus;
  - matoma mechaninis prietaiso pažeidimas;
  - nesilaikoma instrukcijoje nurodyto vandens ir elektros tiekimo standartų;
  - pažeistas atpažinties lįdukas ir todėl neįmanoma nustatyti prietaiso serijos numerio;
  - neįmontuotas vandentiekio slėgio reduktorius, kai vandentiekio sistemos slėgis yra didesnis nei 6 bar;
  - ant šalto vandens tiekimo vamzdių neįmontuotas originalus atbulinis (apsauginis) vožtuvas arba jis yra pažeistas, užblokuotas, arba užterštas dėl nekokybiško vandens;
  - prietaisas nėra įžemintas;
  - į prietaisą įmontuota kitų gamintojų prietaisų detalės;
  - prietaisas buvo netinkamai gabenamas, saugomas ar naudojamas patalpose, kuriose buvo netinkamas klimato sąlygos;
  - detalės (magnio anodas, tarpikliai) natūraliai nusidėvėjo;
  - pažeista gamintojo ar tiekimo prižiūros centro plomba;
  - prietaisas sugedo ne dėl gamintojo kaltės;
  - prietaisui išrinko arba remontavo asmuo, nesertifikuotas Bosch techninės priežiūros centru.
5. Gedimai pašalinami pagal galiojančius pardavėjo šalies įstatymus.
6. Garantija galioja tik tada, jei:
  - prietaisas įsigytas iš oficialių Bosch atstovų ir pirkėjas turi galiojančią kasos kvitą arba sąskaitą;
  - garantiniame talone yra pardavėjo antspaudas;
  - yra teisingai užpildyti visi garantinio talono laukai ir jame nėra jokių pataisymų.
7. Nepagįstai iškviestas techninės priežiūros centro meistras (nėra garantinis įvykis), visas su iškvieltum susijusias išlaidas sumoka naudotojas.
8. Už atskirą mokėstį techninės priežiūros centro darbuotojas gali pašalinti gedimus, atsiradusius ne dėl gamintojo kaltės. Jei prietaisas netinkamai veikia dėl gedimų, atsiradusių ne dėl gamintojo kaltės, jam nebetaikoma garantija. Techninės priežiūros centro darbuotojas neprivalo remontuoti kitų prietaisų, prie kurių prijungtas elektrinis vandens šildytuvai. Jis tai gali atlikti savo nuožiūra už papildomą mokėstį.
9. Veiksmai, kurie turi būti atliekami nustačius prietaiso veikimo trūkdytus:
  - išjungti prietaisą iš elektros tinklo, išjungti šalto vandens tiekimą ir susisiekti su Bosch techninės priežiūros centru;
  - nustačius vandens nuotėkį rezervuara reikia išuštinti (jei jungties schemoje tai numatyta neįmontuojantį jungties elementų) ir susisiekti su Bosch techninės priežiūros centru;
  - jokių būdų negalima patiekti išmontuoti ir išrinkti prietaiso arba jungties elementų, kol neatvyko Bosch techninės priežiūros centro darbuotojas.
10. Su montavimo ir naudojimo taisyklėmis galima susipažinti prie karšto vandens rezervuaro pridėtoje instrukcijoje. Su garantijos taisyklėmis ir sertifikuotų Bosch specialistų sąrašu galima susipažinti interneto svetainėje <http://www.boschbaltic-ronic.com/>. Pretenzijos priimamos tik tada, kai karšto vandens rezervuarui remontuoti iškvičiamas sertifikuotas Robert Bosch specialistas ir jam pateikiamas tinkamai užpildytas šis garantinis talonas.

Tel. +370 37 410 925  
www.bosch.lv.

**RU****Гарантийные условия**

**Гарантийный срок на электрические водонагреватели Bosch Tronic составляет 2 года (24 месяца) со дня продажи.**

**Гарантийный срок на бак электрического водонагревателя Bosch Tronic составляет 5 лет (60 месяцев) со дня продажи.**

**Гарантия действительна только на территории Латвии, Литвы, Эстонии и Калининградской области вместе с документом, подтверждающим приобретение устройства.**

1. Гарантия действует при условии выполнения регулярного технического обслуживания, указанного в инструкции.
2. Гарантия на детали, замененные во время ремонта, составляет 6 месяцев, если ремонт выполнен сертифицированным партнерским сервисом Bosch.
3. Общий гарантийный срок, предоставляемый на продукт, не продлевается на основании ремонтов, выполненных в течение гарантийного срока.
4. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в следующих случаях:
  - использование устройства не в соответствии с указанными в инструкции условиями установки и содержания;
  - наличие механических повреждений устройства;
  - несоблюдение указанных в инструкции стандартов водоснабжения и подачи электричества;
  - повреждение идентификационной наклейки, в результате чего определить серийный номер устройства не представляется возможным;
  - если не установлен редуктор давления ввода поступающей воды в случаях, когда давление в системе водопровода превышает 6 бар;
  - если на трубе подачи холодной воды не установлен оригинальный обратный клапан/предохранительный клапан или он поврежден, заблокирован или засорен в результате подачи некачественной воды;
  - если к устройству не подключено заземление;
  - если на устройство установлены части устройств других производителей;
  - при неправильной транспортировке, хранении или использовании в помещениях с неподходящими климатическими условиями;
  - на детали с естественным износом (магнийный анод, прокладки);
  - если повреждены пломбы производителей или сервисного центра;
  - при наличии других повреждений, возникших не по вине производителя;
  - если демонтаж или ремонт выполняет лицо, не сертифицированное в сервисном центре Bosch.
5. Устранение повреждений осуществляется согласно законодательству, действующему в стране продажи.
6. Гарантийные условия в силе только при выполнении следующих условий:
  - устройство приобретено у официальных представителей Bosch, имеется действительный кассовый чек или накладная;
  - в гарантийном талоне поставлена печать продавца;
  - гарантийный талон полностью и правильно заполнен без каких-либо исправлений.
7. Если работник сервиса вызван необоснованно (случай не гарантийный), все расходы, связанные с вызовом, в полном объеме оплачивает пользователь.
8. За отдельную плату работник сервиса может устранить повреждения, возникшие не по вине производителя. Если повреждения, возникшие не по вине производителя, влияют на качественную функциональность устройства, гарантия на устройство утрачивает силу. Работник сервиса не обязан ремонтировать другие устройства, к которым подключен электрический водонагреватель. Он может это сделать по собственному усмотрению и за отдельную плату.
9. Действия, которые необходимо предпринять при обнаружении нарушений в работе устройства:
  - отключить устройство от подачи электричества, отключить подачу холодной воды и обратиться в сервисный центр Bosch;
  - при обнаружении утечки воды из бака опустошить бак (если система подключения это позволяет без демонтажа элементов подключения) и обратиться в сервисный центр Bosch;
  - ни в коем случае не демонтировать и не разбирать устройство или элементы подключения до прибытия работника сервисного центра Bosch.
10. С условиями монтажа и использования можно ознакомиться в инструкции, приложенной к баку для горячей воды. С гарантийными условиями и списком сертифицированных специалистов Robert Bosch можно ознакомиться по адресу: <http://www.boschbaltic-ronic.com/>. Pretenzijos priimamos tik tada, kai karšto vandens rezervuarui remontuoti iškvičiamas sertifikuotas Robert Bosch specialistas ir jam pateikiamas tinkamai užpildytas šis garantinis talonas.

Tel. +370 37 410 925  
www.bosch.lv.



## Märkused

## Märkused

Robert Bosch OÜ  
Kesk tee 10, Jüri alevik  
75301 Rae vald  
Harjumaa  
Estonia  
Tel. 00 372 6549 565